



NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

Catalina Cruz

DEAR FRIENDS AND NEIGHBORS | ESTIMADOS AMIGOS Y VECINOS

Dear Friends and Neighbors:

As we approach the close of 2023 and prepare for the start of next year's legislative session, I want to share our accomplishments over the last few months. Our team has been hard at work organizing events that bring resources like legal services and various school supply distributions, as well as fun activities like our Hispanic Heritage Month celebration. We also continue to provide critical essential services to our neighbors throughout the district via mobile office hours, as well as at our district office location. Please remember that the New York State Assembly's legislative session commences on January 3rd, and we are working to ensure that we are ready to advocate for new laws and a budget that directly serves your needs.



Estimados amigos y vecinos,

A medida que nos acercamos al fin del 2023 y nos preparamos para el inicio de la Sesión Legislativa del próximo año, quiero compartirles nuestros logros de los últimos meses. Nuestro equipo ha estado trabajando arduamente, organizando eventos que traen recursos como servicios legales y varias distribuciones de útiles escolares, al igual que actividades divertidas como nuestra celebración del Mes de la Herencia Hispana. También, continuamos proporcionando servicios esenciales a nuestros vecinos en todo el distrito a través de horas de la oficina móvil, al igual que en nuestra oficina del distrito. Por favor, recuerden que la Sesión Legislativa de la Asamblea del Estado de Nueva York comienza el 3 de enero, y estamos trabajando para asegurarnos de que estemos listos para luchar por nuevas leyes y un presupuesto que atienda directamente sus necesidades.

A handwritten signature in black ink that reads "Catalina Cruz".

IN THE COMMUNITY | EN LA COMUNIDAD

*Our team remains committed to delivering community events and essential resources to you. Since the beginning of the year, we have hosted more than **25** community events and an additional **10** sessions of mobile office hours throughout the district. These community gatherings include resources such as legal services, backpacks, school supplies, and rain barrels! Below are three of these fantastic events:*

*Nuestro equipo sigue comprometido a la organización de eventos comunitarios y recursos esenciales. Desde el comienzo del año, hemos organizado más de **25** eventos comunitarios y **10** sesiones adicionales de horas de oficina móvil en todo el distrito. Estas reuniones comunitarias incluyen recursos como servicios legales, mochilas, útiles escolares y barriles para la lluvia. A continuación se muestran tres de estos fantásticos eventos:*

MOBILE OFFICE HOURS | HORAS DE OFICINA MÓVIL

Over the summer, our team hosted mobile office hours weekly throughout the district. These events took place in Jackson Heights Library, Corona Library, Rego Park Library, I.S. 061 The Leonardo Da Vinci School, Jackson Heights Post Office, Queens Center Mall, Corona Plaza, and others. We brought you information about the services we provide, like help with housing, employment, and small business support. Stay in touch for future stops!



Durante el verano, nuestro equipo organizó horas de oficina móvil por todo el distrito semanalmente. Estos eventos tuvieron lugar en las bibliotecas de Jackson Heights, Corona y Rego Park, al igual que en la Escuela Intermedia I.S. 061 The Leonardo Da Vinci School, la oficina de correos de Jackson Heights, el Centro Comercial de Queens, Corona Plaza, y otros lugares. Les trajimos información sobre los servicios que proveemos, como ayuda con la vivienda, empleo y apoyo a los pequeños negocios. ¡Manténganse en comunicación para más detalles sobre nuestras futuras visitas!

BACK-TO-SCHOOL EVENTS | EVENTOS DE REGRESO A LA ESCUELA



In preparation for the new school year, our office distributed more than **2,000** backpacks over a series of back-to-school events. We held backpack distributions at Corona Ambulance, St. Bartholomew's Roman Catholic Church, Elmhurst Hospital, and at our annual back-to-school block party. The block party also featured food, entertainment, and direct services provided by community organizations. Stay tuned for next year's events!

*En preparación para el nuevo año escolar, nuestra oficina distribuyó más de **2,000** mochilas en una serie de eventos de regreso a la escuela. Distribuimos mochilas en Corona Ambulance, la Iglesia Católica Romana de San Bartolomé, el hospital de Elmhurst y en nuestra fiesta comunitaria anual de regreso a la escuela. La fiesta comunitaria también incluyó comida, entretenimiento y servicios directos proporcionados por organizaciones comunitarias. ¡Estén atentos a los eventos del año que viene!*

HISPANIC HERITAGE MONTH CELEBRATION | CELEBRACIÓN DEL MES DE LA HERENCIA HISPANA

In September, our office hosted our Hispanic Heritage Month celebration at the New York Hall of Science. We were joined by Queens Borough President Donovan Richards and other fantastic co-hosts for this wonderful event. The celebration was attended by more than **300** community members and featured live music from La Jara NYPD band, traditional Ecuadorian and Argentine folk dance groups, delicious food, as well as resources for our community. We also had the privilege of honoring outstanding community members and organizations dedicated to bettering our community.



*En septiembre, nuestra oficina organizó la celebración del Mes de la Herencia Hispana en el New York Hall of Science. Estuvimos acompañados por el presidente del condado de Queens, Donovan Richards, y otros fantásticos colaboradores de este maravilloso evento. A la celebración asistieron más de **300** miembros de la comunidad y hubo música en vivo de la banda La Jara del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York, grupos de danza folclórica tradicional ecuatoriana y argentina, comida deliciosa, así como recursos para nuestra comunidad. También, tuvimos el privilegio de honrar a miembros de la comunidad y organizaciones que se han dedicado a mejorar a nuestra comunidad.*

INVESTING IN OUR COMMUNITY | INVIRTIENDO EN NUESTRA COMUNIDAD

As a legislator, one of my most important responsibilities is securing funding for our community. Throughout the 2023 legislative session, my team and I tirelessly advocated for a state budget that included vital funding for various organizations that serve our community. These groups play a pivotal role in delivering essential services to our neighbors, and we take great pride in supporting them. Below is the list of organizations we successfully helped fund:

- **\$37,000 to the Queens Economic Development Corporation (QEDC)** to provide services, programs, and support to small businesses. QEDC also helps and promotes entrepreneurship to individuals from low-moderate income backgrounds, women, minorities, and immigrants.
- **\$20,000 to the New York Legal Assistance Group (NYLAG)** to provide free legal services to underserved communities such as immigrants and our LGBTQIA+ neighbors.
- **\$30,000 to Commonpoint Queens** to support free workforce development and youth employment programs for people of all ages and backgrounds.
- **\$30,000 to the New Immigrant Community Empowerment, Inc. (NICE)** to support their work of providing immigrant workers with workplace safety certifications, skills training, workers' rights education and support, and workforce development.
- **\$11,000 to the Queens Public Library** to increase programs at the Corona and Jackson Heights branches, including Drag-Queen Story Hour and English as a Second Language classes.
- **\$25,000 to Neighborhood Housing Services of Queens, CDC (NHS)** to provide homebuyer education, financial capabilities, HUD-certified counseling, foreclosure prevention, and other programs to Queens residents.

Additionally, we are providing more than **\$2 million** in capital funding for various initiatives, including:

- **\$250,000 to the NYC Department of Sanitation** to purchase new heavy equipment that will help garbage collection along Roosevelt Avenue.
- **\$300,000 to Elmhurst Hospital** for new equipment needed in operating rooms to treat geriatric patients.
- **\$250,000 to Biobus** for the completion of a new mobile science lab bus. Biobus provides an interactive learning experience for children throughout New York.
- **\$250,000 to Queens Community House** to install elevators, ADA-compliant bathrooms, modernized infrastructure, and programming spaces for the community.
- **\$200,000 to the Lexington School of the Deaf** to renovate the school's infrastructure, indoor pool, and to install ADA-compliant elevators.
- **\$250,000 to Make the Road New York** for the construction of a new center to expand its critical programs and survival services.

Como legisladora, una de mis responsabilidades más importantes es asegurar la financiación para nuestra comunidad. Durante la Sesión Legislativa del 2023, mi equipo y yo luchamos incansablemente por un presupuesto estatal que incluyera



fondos vitales para varias organizaciones que sirven a nuestra comunidad. Estos grupos tienen un importante impacto en la distribución de servicios esenciales a nuestros vecinos, y nos sentimos muy orgullosos de apoyarlos. A continuación, encontrarán una lista de organizaciones que ayudamos a financiar exitosamente:

- **\$37,000 para la Corporación de Desarrollo Económico de Queens (QEDC, por sus siglas en inglés)** para proporcionar servicios, programas y apoyo a los pequeños negocios. El QEDC también ayuda y promueve el emprendimiento de personas con ingresos bajos o moderados, mujeres, minorías e inmigrantes.
- **\$20,000 para el Grupo de Ayuda Legal de Nueva York (NYLAG, por sus siglas en inglés)** para proporcionar servicios legales gratuitos a las comunidades desatendidas tales como los inmigrantes y nuestra comunidad LGBTQIA+.
- **\$30,000 para Commonpoint Queens** para apoyar el desarrollo de la fuerza laboral, y los programas de empleo juvenil gratuitos para las personas de todas las edades y culturas.
- **\$30,000 para el Nuevo Empoderamiento de la Comunidad Inmigrante, Inc. (NICE, por sus siglas en inglés)**, para apoyar el trabajo de proporcionar a los trabajadores inmigrantes certificaciones de seguridad en el lugar de trabajo, entrenamiento de habilidades, educación y apoyo sobre los derechos de los trabajadores, y desarrollo de la fuerza laboral.
- **\$11,000 para la Biblioteca Pública de Queens** para aumentar los programas en las secciones de Corona y Jackson Heights, incluyendo la Hora de Lectura Drag-Queen y las clases de inglés como segundo idioma.
- **\$25,000 para los Servicios de Vivienda de la Comunidad de Queens, CDC (NHS, por sus siglas en inglés)** para proporcionar educación a los compradores de casa, de habilidades financieras, asesoramiento certificado por una persona del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés), la prevención de ejecución hipotecaria y otros programas para los residentes de Queens.

Además, estamos trabajando para proporcionar más de \$2 millones en fondos de capital para diversas iniciativas, entre las que se incluyen:

- **\$250,000 al Departamento de Saneamiento de la Ciudad de Nueva York** para la compra de nuevos equipos pesados que ayudarán al recogido de la basura a lo largo de Roosevelt Ave.
- **\$300,000 al Hospital Elmhurst** para nuevos equipos necesarios en los quirófanos, para tratar a pacientes geriátricos.
- **\$250,000 a Biobus** para la finalización de un nuevo autobús laboratorio científico móvil. Biobus ofrece una experiencia de aprendizaje interactiva para niños de todo Nueva York.
- **\$250,000 a Queens Community House** para la instalación de ascensores, baños que cumplan con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, infraestructura modernizada y espacios de programación para la comunidad.
- **\$200,000 a la Escuela para Sordos de Lexington** para renovar las infraestructuras de la escuela, la piscina interior e instalar ascensores que cumplan con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades.
- **\$250,000 a Make the Road New York** para la construcción de un nuevo centro que amplíe sus programas fundamentales y servicios de supervivencia.

COMMUNITY RESOURCES | RECURSOS COMUNITARIOS

Housing:

Affordable and safe housing is a fundamental human right, and our office is dedicated to supporting you in finding/maintaining suitable housing solutions. If you or someone you know is in need of housing assistance, please do not hesitate to reach out to our office. We can assist you in completing applications for many programs.

Below is additional information on programs that can help you find housing:

- **Housing Connect:** This program enables people to find and apply for affordable housing opportunities in New York City. The buildings are privately owned, with the New York City Department of Housing Preservation and Development (HPD) and the Housing Development Corporation (HDC) overseeing the process. To start your application, please visit <https://housingconnect.nyc.gov/PublicWeb/>.
- **NYCHA:** The New York City Housing Authority (NYCHA) allows people to apply for affordable public housing designed for low-income New Yorkers. To start your application, please visit <https://www.nyc.gov/site/nycha/eligibility/apply.page>.
- **Section 8 Voucher:** Also known as the housing choice voucher program, it provides federal funding subsidies that help eligible low-income families rent decent, safe, and affordable housing in the neighborhood of their choice. To start your application, please visit <https://www.nyc.gov/site/nycha/section-8/applicants.page>.

Vivienda:

La vivienda asequible y segura es un derecho humano fundamental y nuestra oficina se dedica a ayudarle para encontrar/mantener soluciones de vivienda adecuadas. Si usted o alguien que conoce necesita ayuda con la vivienda, no dude en comunicarse con nuestra oficina. Podemos ayudarle a completar solicitudes para muchos programas.

A continuación, encontrarán información adicional sobre los programas que pueden ayudarle a encontrar vivienda:

- **Housing Connect:** Este programa permite a las personas encontrar y solicitar oportunidades de vivienda asequible en la ciudad de Nueva York. Los edificios son de propiedad privada y el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (HPD, por sus siglas en inglés), y la Corporación de Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (HDC, por sus siglas en inglés) supervisan el proceso. Para iniciar su solicitud, visite el sitio Web: <https://housingconnect.nyc.gov/PublicWeb/>.
- **NYCHA:** La Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) les permite a las personas solicitar viviendas públicas asequibles diseñadas para neoyorquinos de bajos ingresos. Para iniciar su solicitud, visite el sitio Web: <https://www.nyc.gov/site/nycha/eligibility/apply.page>.
- **Bono de Sección 8:** También conocido como el programa de bonos para la elección de vivienda, proporciona subsidios de financiamiento federal que ayudan a las familias de bajos ingresos elegibles a alquilar viviendas decentes, seguras y asequibles en la comunidad de su elección. Para iniciar su solicitud, visite el sitio Web: <https://www.nyc.gov/site/nycha/section-8/applicants.page>.

WINTER
INVIERNO
2023

NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

Catalina Cruz

PSRST STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75



District Office / Oficina de Distrito
41-40 Junction Blvd.
Corona, NY 11368
718-458-5367
cruzc@nyassembly.gov

STAY IN TOUCH! | ¡MANTÉNGANSE EN CONTACTO!

We want to hear from you, and your input is invaluable in shaping our efforts. Please don't hesitate to get in touch with us. Whether you have questions, concerns, or ideas for the future, we are here to listen and act on your behalf. Additionally, we remain here to help you with your housing, immigration, public benefits, or any other issues. You can reach us at 718-458-5367 or by email at cruzc@nyassembly.gov. Our office, located at 41-40 Junction Boulevard, is open Monday through Thursday from 10:00 AM to 6:00 PM and on Fridays from 10:00 AM to 2:00 PM.

Queremos saber sus opiniones y sus comentarios son valiosos para dar forma a nuestros esfuerzos. Por favor, no duden en comunicarse con nosotros. Si tienen preguntas, preocupaciones o ideas para el futuro, estamos aquí para escucharlos y actuar en su nombre. Además, seguimos aquí para ayudarles con asuntos de vivienda, inmigración, beneficios públicos o cualquier otro asunto. Puede ponerse en contacto con nosotros llamando al 718-458-5367 o por correo electrónico a cruzc@nyassembly.gov. Nuestra oficina, ubicada en el 41-40 Junction Boulevard, está abierta de lunes a jueves, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m., y los viernes, de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.